

č. 19/2018

Dodatok č. 1 k Licenčnej zmluve č. 181/2017

LITA	
14. 02. 2018	
Podacie číslo: 985	Číslo spisu:
Prílohy:	výbavuje: Z.Z.

Zmluvné strany:

Poskytovateľ:

sídlo:
IČO:
DIČ:
bankové spojenie:
v mene ktorej koná:
kontaktný email:

LITA, autorská spoločnosť

Mozartova 9, 811 02 Bratislava
00420166
2020848027
SK17 0200 0000 0000 0103 2012
Mgr. Magdaléna Debnárová, riaditeľka
divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

a

Nadobúdateľ:

sídlo:
IČO:
DIČ:
IČ DPH:
bankové spojenie:
v mene ktorej koná:
kontaktný email:

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Židovská 1, 815 15 Bratislava
30794544
2021795358
SK2021795358
SK08 0900 0000 0050 2800 1067
Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
i.kaiserova@mdpoh.sk

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú tento Dodatok č. 1 k Licenčnej zmluve LZ č. 181/2017 zo dňa 8.1.2018 týkajúcej sa diela „Tektonika citov“ (ďalej len „Dodatok“).

1. Hlavička zmluvy sa mení nasledovne:

„Zmluvné strany:

LZ č. 181/2017

Poskytovateľ:

sídlo:
IČO:
DIČ:
bankové spojenie:
v mene ktorej koná:
kontaktný email:

LITA, autorská spoločnosť

Mozartova 9, 811 02 Bratislava
00420166
2020848027
SK17 0200 0000 0000 0103 2012
Mgr. Magdaléna Debnárová, riaditeľka
divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autorov:

Eric-Emmanuel Schmitt – autor dramatickej predlohy

Elena Flašková – autorka prekladu

(ďalej len ako „Autori“)

a

Nadobúdateľ:	Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava
IČO:	30794544
DIČ:	2021795358
IČ DPH:	SK2021795358
bankové spojenie:	SK08 0900 0000 0050 2800 1067
v mene ktorej koná:	Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
kontaktný email:	i.kaiserova@mdpoh.sk

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“)
(ďalej len „Zmluva“)

na použitie dramatickej predlohy a prekladu v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**Tektonika citov**“ (LA **TECTONIQUE DES SENTIMENTS**) (ďalej len „Dielo“), a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve. “

2. Článok III. Licenčná odmena bod 1. sa mení nasledovne:

„1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť **licenčnú odmenu vo výške 11,7 %** (slovom : jedenásť celých sedem desatín percenta) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Z toho licenčná odmena pre zahraničného autora je stanovená vo výške 7% + DPH a účelne vynaložené náklady LITA sú vo výške 10% z licenčnej odmeny, t.j. 0,7% + DPH. “

3. Článok III. Licenčná odmena bod 2. sa nahrádza novým textom tak, že nový text bodu 2. znie nasledovne:

„2. Nadobúdateľ sa tiež zaväzuje uhradiť podľa tejto Zmluvy nevratnú zúčtovateľnú zálohu na licenčnú odmenu vo výške 1000,- EUR netto (slovom: jedentisíc eur) + 20 % DPH + 10% účelne vynaložené náklady LITA, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA.“

4. V článku 3 sa pôvodné označenie bodov 2 až 9, označuje po novom ako body 3 až 10.

5. Článok V. Ďalšie ustanovenia bod 1. sa dopĺňa nasledovne:

„1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielom. Na všetkých webových stránkach, plagátoch, oznámeniach a akýchkoľvek iných propagačných materiáloch musia byť uvedené mená všetkých Autorov. V bulletine k predstaveniu musí byť uvedená biografia spolu s fotografiou zahraničného autora. Nadobúdateľ sa zároveň zaväzuje uviesť aj pôvodný názov Diela ako aj nasledujúci text, ak je to objektívne možné s prihliadnutím na formu, druh, rozsah a spôsob zverejnenia:

www.eric-emmanuel-schmitt.com
© Antigone. Všetky práva vyhradené“

6. Zmluvné strany sa dohodli, že ostatné ustanovenia Licenčnej zmluvy LZ č. 181/2017 zostávajú nezmenené a tento Dodatok sa stáva jej súčasťou.
7. Tento Dodatok sa uzatvára v dvoch (2) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA a jeden (1) pre Nadobúdateľa.
8. Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami.

V Bratislave dňa.....15 FEB. 2018

PODPÍŠANÉ



09 FEB. 2018

PODPÍŠANÉ

Ing. Vladimír
riaditeľ BKIS